

► Reseñas

Strevens, Peter

New Orientation in the Teaching of English

Oxford University Press. Oxford, 1977

La enseñanza, en general, ha experimentado un gran desarrollo desde hace años. Hay nuevas perspectivas de alcances para el futuro, especialmente en la enseñanza de lenguas extranjeras.

Desde el título del libro que nos ocupa, su autor, Peter Strevens, ha delimitado el ámbito de su obra: *New Orientations in the Teaching of English*.

En ese estudio el autor se propone satisfacer las necesidades que se presentan a los estudiosos de esa materia, no sólo de adquirir los conocimientos generales, sino también de familiarizarse con las corrientes vanguardistas.

En un primer nivel el libro mencionado enfoca la enseñanza desde un punto de vista general, para después concentrarse en la enseñanza de las lenguas —que obviamente es la parte principal de ese estudio. Por ello el libro asimismo resulta poseer cierta utilidad para el maestro de cualquier materia.

Se analizan en varios planos los elementos que actúan entre sí en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Por ejemplo, las variables que se van rela-

cionando en el salón de clase, como lo son el maestro, el alumno, el ambiente que los rodea, etc. Se plantean los modelos de lo que es una clase ideal, y cómo intervienen los respectivos componentes.

La persona que se interesa en esta disciplina de estudio encontrará también algo referente al aspecto administrativo, que puede servir de directriz en una institución educativa.

Strevens maneja lo que él llama el “complejo LL/LT”: *language learning, language teaching*. Aquí quedan de manifiesto todas las etapas por las que debe pasar el proceso de aprendizaje, con todas las variables que lo afectan. Por ejemplo, el apoyo del público; de la administración y la organización; de los diferentes tipos de LL/LT; de la elaboración de programas; del material didáctico, etc. Un constante problema en las instituciones educativas es la falta de presupuesto para formular y poder llevar a la práctica las nuevas teorías e ideas. El autor sugiere al lector cómo se superarían todos estos tipos concretos de obstáculos.

Pasemos ahora a considerar los

planteamientos hechos específicamente en ese estudio sobre la enseñanza de la lengua.

Stevens principia delimitando claramente que el estudio se sitúa dentro del terreno de la “lingüística aplicada”. Este campo de estudio es interdisciplinario, ya que se apoya en otras ramas del conocimiento, como la pedagogía, la sociolingüística, la psicolingüística, la lingüística teórico-descriptiva.

Al hablar de “aprendizaje de una lengua” el autor se refiere al proceso por el cual el alumno aprende una lengua con ‘maestro’; en la “adquisición de una lengua” se lleva a cabo el proceso sin ‘maestro’, como por ejemplo si el individuo está inmerso en la lengua por encontrarse en un país donde se habla, sin llevar cursos especiales del idioma.

El presente trabajo sintetiza la trayectoria que la enseñanza de lenguas ha tenido, y abarca desde los orígenes hasta los estudios modernos. Esta recapitulación histórica está destinada a hacernos ver cómo estaba en un principio la enseñanza de la lengua íntimamente ligada con la enseñanza de la literatura. En los últimos años la enseñanza de la lengua se separó por completo de la literatura y se convirtió en un campo de estudio completamente independiente que tiene un desarrollo muy dinámico.

Tiene valor la sección en que el autor enlista los diferentes métodos de enseñanza que surgen por las corrientes lingüísticas y/o psicológicas pre-

dominantes en ese momento determinado.

Dado que el método directo fue usado con preferencia, Stevens analiza el por qué de esa actitud tan generalizada, y demuestra que según su criterio es erróneo creer que haya un método infalible para la enseñanza: todo método puede ser efectivo, ya que depende de las condiciones en que intervienen en el proceso las variables. Lo importante de esto radica en saber encontrar el indicado.

Aquí mismo, nuestro autor crítica severamente —al grado de ridiculizar— el que se juzgue un método no por los alcances que tenga en la enseñanza, sino por estar apoyado en teorías abstractas de lingüistas y psicólogos famosos.

Stevens dedica todo un capítulo de su obra a clarificar la posición de las dos escuelas principales del mundo, dedicadas a la didáctica de la lengua inglesa: la estadounidense y la británica.

Primeramente se aclara la confusión terminológica en la que las dos naufragan. La escuela o corriente norteamericana utiliza las siglas TEFL, TESL, TESOL, TESOLD; mientras que la escuela británica se vale de terminología como la siguiente: ELT, EFL, ESL. Esta confusión en la nomenclatura radica principalmente en que los conceptos que se manejan no encuentran equivalentes exactos en las diversas escuelas. Entre otras diferencias notorias, se menciona que la escuela británica ha demostrado mayor

eficacia y se ha dedicado más a la enseñanza del inglés a menores, y fuera de sus fronteras; en tanto que la estadounidense enseña a inmigrantes ya adultos.

Uno de los motivos más claros en cuanto a separación de esas escuelas es la corriente psicológica que los norteamericanos siguen en cierto momento, pero que rechazan los británicos.

Hay una sección de dos capítulos dedicados exclusivamente al tema del Inglés para Propósitos Específicos (*English for Special Purposes* o ESP), con especial énfasis en la lectura.

Es bien conocido actualmente el problema de la diversificación de las lenguas en el mundo. Este punto se agudiza cuando lo enfocamos a la lengua inglesa, ya que millones de personas la hablan en diferentes regiones y países. Esto trae como consecuencia que existan muchas “hablas” de esta misma lengua. Los profesores del idioma se enfrentan al dilema de decidir cuál de todas estas variantes de la lengua enseñar.

Strevens trata este problema y logra hacer una aportación. Después de una serie de deliberaciones, el autor especifica qué tipo de lengua se debe enseñar en las aulas, y con qué criterio clasificarla: el inglés estándar.

El enfoque de todo este estudio es a nivel teórico, sin meterse a la práctica ni plantear los métodos por usarse en concreto. Ocasionalmente esto lleva a repeticiones.

Hay cierta ambigüedad a lo largo del libro, provocada por una metodología irregular del autor.

La obra de la que nos ocupamos contiene una extensa bibliografía, un índice de materias y autores, y las revistas que más publican sobre este campo, con sus orientaciones. (Esto puede ser de gran utilidad para la persona que no ha tenido mucho contacto con el medio).

En gran medida el libro se concreta a enumerar el universo englobado por el título. El autor hace clasificaciones y subdivisiones de todo lo que participa en el proceso de la enseñanza; pero esto permanece en la mayoría de los casos al nivel de simple mención: no se intenta hacer interpretaciones de los datos, ni hay una aportación verdadera en este sentido. Aun así, esa investigación es una ayuda para los escolares que empiezan a aprender esta materia. Mas, así como esta obra contiene secciones repetitivas, también posee capítulos enteros en que se captan enfoques novedosos, con lo que logra tener un gran alcance de modernidad.

La información presentada en la obra impregna al lector de los conocimientos de la enseñanza de lenguas, lo capacita para adquirir una visión más amplia del tema y para desarrollar más eficientemente su actividad.

Erika Ehnis